

Die Anhörung im Asylverfahren – ukrainische Übersetzung
Значення інтерв'ю при розгляді заяви про
надання притулку

Корисна інформація для шукачів притулку в Німеччині

4 тираж, грудень 2016 року

Unabhängige Asylverfahrensberatung finden Sie an diesen Orten in Bielefeld:

- Unterkunft „Oldentruper Hof“, Niedernholz 2, Bielefeld
- Unterkunft „Hotel Südring“, Gütersloher Str. 259, Bielefeld
- Zentrale Ausländerbehörde (ZAB), Am Stadtholz 26, Bielefeld

You find independent consultation on the asylum process in the EAE Bielefeld here:

- Camp “Oldentruper Hof”, Niedernholz 2, Bielefeld
- Camp “Hotel Südring”, Gütersloher Str. 259, Bielefeld
- Zentrale Ausländerbehörde (ZAB), Am Stadtholz 26

Sie können mit diesen Personen sprechen: / You can talk with:



Richard Reifengerst, 0163/7400353 (Südring/ZAB)

Olga Lakizyuk, 0178/9090486 (Hotel Südring)



Johanna Hermann, 0521/546515-62 (Hotel Südring)

Ari Faizy, 0521/546515-64 (Hotel Südring)

Sophia Stockmann, 0521/546515-63 (Oldentruper Hof/ZAB)



Pia Villasenor, 0521 / 23828916 (Oldentruper Hof)



**Fachdienste Migration
und Integration**

Johanna Kellner, 0521/20899902 (Oldentruper Hof/ZAB)



Цю інформаційну брошуру можна знайти в Інтернеті: www.asyl.net (закладка «Arbeitshilfen/
Publikationen»).

Impressum:

Die Anhörung im Asylverfahren, Hinweise für Asylsuchende in Deutschland.
4. Auflage, Dezember 2016

Herausgeber und ©: Informationsverbund Asyl und Migration e. V., Haus der Demokratie und Menschenrechte,
Greifswalder Str. 4, 10405 Berlin, kontakt@asyl.net

Die erste Auflage wurde erstellt in Zusammenarbeit mit dem Info-Bus für Flüchtlinge, München.
V. i. S. d. P.: Michael Kalkmann, c/o Informationsverbund Asyl und Migration
Unveränderte und vollständige Vervielfältigung und Weitergabe ist gestattet.

Die Inhalte des Merkblatts sowie die Übersetzungen wurden mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Eine Haftung für inhaltliche Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der Informationen bzw. der Übersetzungen sowie für Schäden, die aus der Verwendung der Informationen bzw. der Übersetzungen entstehen, kann nicht übernommen werden. Rückmeldungen zur Qualität oder Aktualität der Informationen bzw. Übersetzungen richten Sie bitte an den Informationsverbund Asyl und Migration.

Die Erstellung und die Übersetzungen der 4. Auflage 2016 erfolgten im Rahmen des Programms „Koordinierung, Qualifizierung und Förderung der ehrenamtlichen Unterstützung von Flüchtlingen“. Das Programm und diese Publikation wurden gefördert durch die Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration.

Weitere Informationen zum Programm unter:

fluechtlingshelfer.info

Informationen für Flüchtlingshelferinnen und -helfer

Gefördert durch:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und
Integration

Wir sind's! *
Die Einwanderungsgesellschaft gestalten

Коротко про брошуру

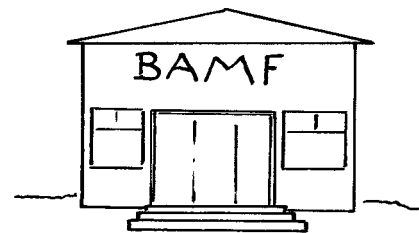
В цій брошурі ми хочемо надати Вам деяку корисну інформацію про інтерв'ю (заслуховування) в процедурі розгляду заяви про надання притулку. Інтерв'ю - це найважливіша можливість для викладення причин, які змусили Вас залишити свою країну. Від нього в вирішальній мірі залежить те, чи отримаєте Ви захист в Німеччині. Тому Ви повинні добре до нього підготуватися.

Перед інтерв'ю ми рекомендуємо Вам звернутися до адвоката або в консультаційний пункт для біженців. В Німеччині є декілька незалежних організацій, які надають безкоштовні консультації для біженців. Інформацію про консультаційні пункти Ви, можливо, отримаєте вже під час подачі заяви про надання притулку. Якщо ні, запитайте соціального працівника у Вашому гуртожитку. Адреси консультаційних пунктів Ви можете знайти також в Інтернеті: www.asyl.net в закладці «Adressen».



Що таке заява про надання притулку?

Заява про надання притулку подається у «Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)» (Федеральне відомство з питань міграції та біженців, скорочено: міграційне відомство). Якщо Ви попросите надання притулку в інших офіційних установах (напр., в поліції), Вас звідти направлять в міграційне відомство. Після цього приймається рішення, в якому відділі міграційного відомства буде розглядатися Ваша заява. Цей відділ може знаходитися в тому населеному пункті, в якому Ви перебуваєте. Якщо Ви перебуваєте в іншому населеному пункті Німеччини, Ви повинні поїхати туди, де знаходиться цей відділ. Важливо, щоб Ви без зволікань відправилися в компетентний відділ, який відповідає за розгляд Вашої заяви. Інакше це може мати негативні наслідки для розгляду Вашої заяви про надання притулку.

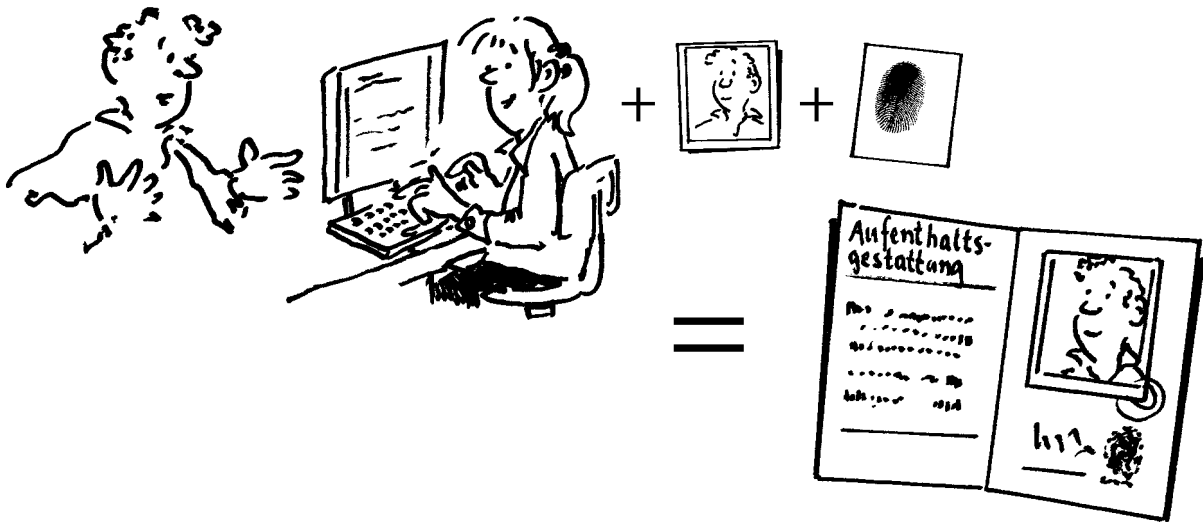


На жаль, може трапитися так, що Вашу заяву про надання притулку не відразу приймуть до розгляду в компетентному відділі міграційного відомства. В цьому випадку Вам повинні принаймні видати посвідчення зеленого кольору під назвою «Ankunftsnachweis» (посвід-

чення про прибуття). Якщо й через декілька тижнів Вашу заяву не приймуть до розгляду, обов'язково зверніться в консультаційний пункт.

При подачі заяви Вас сфотографують і знімуть відбитки пальців. Можливо, при цій нагоді Вам поставлять питання про Ваші особисті дані, останнє місце проживання в країні, з якої Ви прибули, про Ваших батьків, дідуся і бабусю та про шлях, яким Ви приїхали до Німеччини. Можливо, про це Вас запитають аж під час інтерв'ю. Тут немає єдиного підходу.

Після реєстрації Вашої заяви про надання притулку Вам видадуть документ під назвою «Aufenthaltsgestattung» (дозвіл на тимчасове проживання). Цей документ слугує в якості посвідчення особи. Ви повинні завжди мати його при собі.



Важлива інформація: Пошта від міграційного відомства

- Якщо Ви не отримуватимете листи від міграційного відомства, це може призвести до проблем під час розгляду Вашої заяви про надання притулку. Тому Ви повинні щоденно перевіряти надходження пошти. Якщо у Вашому гуртожитку є дошка з новими повідомленнями, щоденно слідкуйте за новою інформацією на ній. В іншому випадку зверніться до особи, яка розносить пошту у Вашому гуртожитку.
- Якщо Ви переїжджаєте або Вас направляють у інший гуртожиток, негайно повідомте міграційному відомству свою нову адресу. Ви зобов'язані повідомити про це у будь-якому випадку, навіть якщо інші установи вже знають Вашу нову адресу. Якщо у Вас є адвокат, негайно проінформуйте про це також його.

Про що йдеться у процедурі розгляду заяви про надання притулку?

Під час розгляду заяви про надання притулку міграційне відомство перевіряє наступні питання:

- Чи відповідає Німеччина за розгляд заяви про надання притулку? (необхідну інформацію Ви знайдете на цій сторінці в тексті, виділеному рамкою)
- Якщо заява розглядається в Німеччині: Чи переслідували Вас у Вашій країні і що загрожує Вам у разі повернення?

Шукачів притулку може збентежити те, що іноді ці питання ставляться в одній розмові, а іноді - під час окремих бесід. Перед початком бесіди міграційне відомство повинно обов'язково проінформувати Вас про зміст розмови.

Перевірка відповідальності країни за розгляд заяви біженця згідно Дублінської угоди

Багато країн Європи, серед них також і Німеччина, домовилися про те, що лише одна із них повинна нести відповідальність за розгляд заяви про надання притулку. З цією метою ці країни підписали угоду в місті Дублін, столиці Ірландії. Тому процедура, згідно якої визначається відповідальність країни, називається також «Дублінською процедурою».

В ході «Дублінської процедури» може виявитися, що Ваша заява про надання притулку повинна розглядатися не в Німеччині, а в іншій країні Європи. Ця можливість виникає, насамперед,

- якщо Ви вже подали заяву про надання притулку в іншій країні Європи,
- якщо Ви офіційно зареєстровані в іншій країні Європи,
- якщо Ви в'їхали на територію Німеччини з візою іншої країни Європи або
- якщо існують інші докази Вашого перебування в іншій країні Європи.

Ви повинні в будь-якому випадку обговорити зі співробітником консультаційного пункту або з Вашим адвокатом наявність можливості того, що Німеччина може не нести відповідальність за розгляд Вашої заяви про надання притулку. Якщо це дійсно так, то процедура розгляду Вашої заяви в Німеччині може бути завершена без перевірки причин подачі заяви. Але це не означає, що Ви тепер більше не зможете отримати притулок в Європі. Вам, швидше за все, запропонують звернутися в країну, яка несе відповідальність за розгляд Вашої заяви про надання притулку. Там Вам теж може бути наданий захист.

Міграційне відомство зобов'язане проінформувати Вас про «Дублінську процедуру» розгляду заяв. Для цього Вам буде надана інформація в письмовій формі. Додатково з Вами проведуть бесіду про те, що таке «Дублінська процедура». Ця бесіда може бути включена до інтерв'ю, під час якого Ви зможете також пояснити причини подання своєї заяви про надання притулку. Бесіда може проводитися також і окремо від інтерв'ю. Якщо наявні особливі причини, за яких Ваша заява про надання притулку повинна розглядатися саме в Німеччині, а не в іншій країні Європи, Ви повинні назвати ці причини під час цієї бесіди. Якщо у Вас, наприклад, є родичі в Німеччині або якщо Ви побоюєтеся порушення прав людини в іншій європейській країні, Ви повинні обов'язково повідомити про це під час бесіди.

Якщо в іншій країні Європи вже було прийняте рішення стосовно Вашої заяви про надання притулку, в Німеччині, як правило, Ваша заява повторно розглядатися не буде. Але з цього правила існують винятки. Тому обов'язково порадьтеся в цьому випадку зі співробітником консультаційного пункту або з адвокатом.

Що перевіряється в процесі розгляду заяви про надання притулку?

Якщо заява про надання притулку розглядається в Німеччині, в центрі уваги стоїть питання про те, чи отримуєте Ви статус «**Flüchtling**» (біженця). Вирішальну роль при цьому відіграє той факт, чи загрожує Вам переслідування у разі повернення на батьківщину. Це стосується, насамперед, тих випадків, коли там Вашому життю загрожує небезпека або існує загроза нанесення тілесних ушкоджень чи позбавлення волі. Інші порушення прав людини можуть також означати переслідування, якщо вони тягнуть за собою негативні наслідки подібного характеру. Перевіряється також і те, чи загрожують Вам порушення прав людини в силу якоїсь певної «ознаки». Це можуть бути характеристики особи (колір шкіри, стать, сексуальна орієнтація) або політичні і релігійні переконання.

Якщо не буде встановлено існування небезпеки переслідування, розгляд заяви про надання притулку ще не завершується. Міграційне відомство повинно додатково перевірити, чи загрожує Вам на батьківщині небезпека іншого характеру. Наприклад, Вам може бути наданий статус «**subsidiärer Schutz**» (статус особи, яка потребує додаткового захисту), якщо у Вашій країні Вам загрожує небезпека громадянської війни.

Крім того, відомство перевіряє, чи загрожує Вам інша тяжка небезпека. Наприклад, якщо через хворобу або особливо тяжкі життєві обставини Ви не можете вижити у Вашій країні. Якщо це дійсно так, міграційне відомство повинно встановити «**Abschiebungsverbot**» (заборону депортації).

Завжди важливим залишається питання про те, чи була у Вас можливість попросити захисту в іншому місці до того, як Ви прибули в Німеччину. Це може бути інша країна або певна область на території Вашої країни. Якщо німецькі органи вирішать, що Ви могли б отримати притулок в іншому місці і можете також туди повернутися, Вам може бути відмовлено у наданні захисту в Німеччині.

Запрошення на інтерв'ю

Інтерв'ю має вирішальне значення для успішного завершення процедури розгляду Вашої заяви про надання притулку. Це важливо також і в тому випадку, якщо Ви вже виклали причини Вашої втечі в іншій установі (напр., в поліції) або під час реєстрації в притулку для біженців. Вирішальну роль відіграє те, що Ви скажете під час інтерв'ю у міграційному відомстві.

Інтерв'ю може відбутися вже через декілька годин або декілька днів після подачі заяви про надання притулку. Але може минути і декілька місяців, перш ніж Вам повідомлять дату інтерв'ю. В деяких відділах міграційного відомства особам із певних країн швидше назначають дату інтерв'ю, оскільки міграційне відомство вважає, що їхні заяви мають дуже добрі або дуже погані шанси на успіх. Тому міграційне відомство сподівається на те, що зможе швидше прийняти рішення стосовно заяв осіб із цих країн. Сам факт, коли відбувається інтерв'ю, незадовго після подачі заяви чи ні, ще не говорить про те, які шанси матиме Ваша заява. Процедура розгляду заяви може тривати довго також через те, що відділ міграційного відомства повинен розглянути ще багато інших заяв. У будь-якому випадку міграційне відомство повинно перевірити причини, які Ви назвали під час інтерв'ю. Воно не може відхилити Вашу заяву лише через те, що Ви прибули з тієї чи іншої країни.

Крім того, може трапитися так, що міграційне відомство призначить Вам іще одну дату для опитування, під час якого ставитимуться питання стосовно Вашого перебування в інших європейських країнах. Під час цього опитування перевіряється наявність можливості відповідальності іншої європейської країни за розгляд Вашої заяви про надання притулку. Таким чином, це опитування відноситься до «Дублінської процедури» (необхідну інформацію Ви знайдете на третій сторінці в тексті, виділеному рамкою).

Якщо заява про надання притулку не буде передчасно відхилена на основі «Дублінської угоди», Ви отримаєте письмове запрошення на „*Anhörung gemäß § 25 Asylverfahrensgesetz*“ (інтерв'ю у відповідності до § 25 Закону про надання притулку). Якщо Ви – наприклад, у зв'язку з хворобою – не можете прийти на інтерв'ю, негайно повідомте про це у міграційне відомство і надайте медичну довідку. Може трапитися також і так, що запрошення на інтерв'ю прийде до Вас із запізненням і Ви не зможете вчасно з'явитися у призначені дату і час або Ви вже пропустили інтерв'ю. В такому випадку Вам необхідно негайно повідомити про це у міграційне відомство і порадитися зі співробітником консультаційного пункту або з адвокатом. Якщо Ви пропустили інтерв'ю не зі своєї провини, міграційне відомство повинно призначити Вам нову дату інтерв'ю.

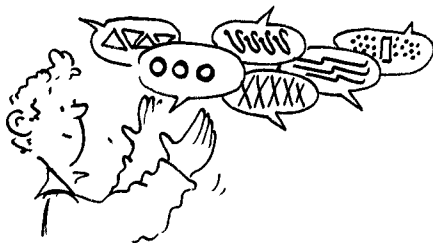
Під час інтерв'ю співробітник міграційного відомства особисто поставить Вам запитання про причини, які змусили Вас покинути свою країну. Інтерв'ю – це Ваша найважливіша можливість для обґрунтування своєї заяви про надання притулку. Ви ні в якому разі не повинні пропустити призначені Вам дату і час інтерв'ю. Ви повинні добре підготуватися до нього і вчасно з'явитися у призначений час. Може трапитися так, що Вам доведеться досить довго чекати початку інтерв'ю. На цей випадок візьміть із собою їжу і напої.

Корисні поради щодо поведінки під час інтерв'ю

Спробуйте згадати важливі деталі іще до початку інтерв'ю. Ви можете заздалегідь виписати важливі дати і події. Це допоможе Вам відсортувати події в пам'яті і виявити можливі



невідповідності. Але не віддавайте свої особисті записи співробітнику міграційного відомства і не беріть їх з собою на інтерв'ю. Адже може створитися враження, що Ви розповідаєте лише заздалегідь підготовлену історію. Підготуйтеся до того, що Вам доведеться розповідати також і про події, що завдають Вам болю або пригнічують Вас.



Якщо Ви як жінка, не можете говорити з чоловіком про знущання, які Вам довелося пережити, повідомте про це якомога раніше у міграційне відомство. У міграційному відомстві працюють жінки, які спеціалізуються на проведенні інтерв'ю саме з жінками. Спеціально підготовлені співробітники є також і для неповнолітніх осіб та осіб із психічними розладами, спричиненими тяжкою подією (психологічною травмою). Навіть якщо Вас переслідували з причини сексуальної орієнтації, з Вами можуть проводити інтерв'ю спеціально підготовлені співробітники.

Якщо Ви хочете говорити із спеціально підготовленим співробітником, обов'язково повідомте про це заздалегідь у міграційне відомство.



На інтерв'ю присутні перекладачка або перекладач. Повідомте якомога раніше у міграційне відомство, на якій мові Ви хочете говорити під час інтерв'ю. Це повинна бути мова, на якій Ви найкраще можете виразити свої думки. Якщо Ви хочете, щоб для Вас перекладала жінка, Ви можете також повідомити про це у міграційне відомство.

В додаток до перекладачки чи перекладача міграційного відомства у Вас є право взяти з собою на інтерв'ю особу, яка володіє Вашою і німецькою мовами. Ця особа не має права перекладати, але вона може перевіряти правильність перекладу і надавати Вам підтримку під час комунікації. Беріть з собою таку особу лише в тому випадку, якщо Ви можете вільно говорити про всі події також і в її присутності. Ця особа повинна лише допомагати перекладати. Вона ні в якому разі не повинна замість Вас викладати причини Вашої втечі.

Перекладач або перекладачка повинен/повинна правильно і докладно перекладати Вашу інформацію. Завдання перекладача/перекладачки полягає виключно в перекладі Ваших висловлювань і запитань співробітника або співробітниці міграційного відомства. Він або вона не має права давати коментарі. Якщо у Вас складається враження, що перекладач або перекладачка не виконує це завдання, зверніть на це увагу співробітника або співробітниці міграційного відомства. У разі виникнення грубих помилок, які перешкоджають спілкуванню, попросіть, щоб інтерв'ю переклав інший перекладач/переклала інша перекладачка. У будь-якому випадку наполягайте на тому, щоб Вашу критику занесли в протокол.

Якщо у Вас є **письмові докази** переслідування, надайте їх найпізніше під час інтерв'ю. Це можуть бути документи (напр., офіційні листи або довідки, видані партійними організаціями, релігійними громадами тощо) або статті із газет про події, які торкнулися Вас особисто.

Міграційне відомство додасть ці документи до актів. Попросіть, щоб у міграційному відомстві Вам зробили копії цих документів. Якщо Ви вважаєте, що друзі або родичі можуть прислати Вам важливі документи з батьківщини, скажіть про це у міграційному відомстві. Документи можуть слугувати доказом. Вирішальну роль, однак, відіграє те, що Ви скажете під час інтерв'ю. Ні в якому разі не надавайте фальшиві документи. У разі встановлення підробки документів всі Ваші свідчення можуть бути визнані недостовірними.



Якщо у Вас є документи, які підтверджують, що Ви прилетіли в Німеччину літаком (напр., авіаквиток або посадковий талон), Ви повинні здати їх в міграційне відомство.

Якщо Ви звернулися до адвоката, він має право разом з Вами взяти участь в інтерв'ю. У Вас також є право взяти з собою на інтерв'ю довірену особу в якості «Beistand» (консультанта). Найкраще для цього підходить консультант, який добре знається на праві на притулок і допомагав Вам готуватися до інтерв'ю. Як правило, Ви не можете вибрати в якості довіреної особи члена сім'ї, який сам подав заяву про надання притулку. Повідомте у міграційне відомство якомога раніше про те, що Ви хочете взяти з собою на інтерв'ю довірену особу. Беріть з собою таку особу лише в тому випадку, якщо Ви можете вільно говорити про всі події в її присутності. Довірена особа не може замість Вас обґрунтовувати Вашу заяву. Вона може лише стежити за тим, щоб Ви не забули нічого важливого.

Як проходить інтерв'ю

Часто інтерв'ю починається із запитань, які стосуються Вас особисто – наприклад, ставляться питання про чоловіка/дружину, дітей, батьків і їх професію – та маршруту Вашої подорожі. Якщо Вам раніше вже ставили ці питання, співробітник міграційного відомства лише коротко зупиниться на них. Від Вас очікують коротких і прямих відповідей на ці запитання.

Коли Вам після цього ставитимуть питання про причини втечі, Ви повинні, навпаки, докладно відповідати на них. Тут від Вас очікують, що Ви за своєю ініціативою розкажете про причини втечі, навіть якщо Вам тепер, можливо, не ставитимуть багато питань. Використайте для цього стільки часу, скільки Вам необхідно. **Точне і докладне викладення подій** покращує шанси на те, що співробітник або співробітниця міграційного відомства Вам повірить. Розкажіть про те, чого Ви особисто боїтеся при поверненні на батьківщину. Не описуйте загальну політичну ситуацію у Вашій країні, тільки якщо Вас про це запитають. Не описуйте події (як напр., «У моєї сім'ї були проблеми з поліцією»), а розкажіть саме про те, що Ви пережили. В якості допомоги можете поставити собі наступні запитання:

- «Що трапилося і як це відбувалося?»
- «Коли і де це трапилося?»
- «Хто був присутній при цьому?»
- «Чому це трапилося?»

Навіть якщо точне описання подій є важливим, це не означає, що Ви повинні згадати про всі деталі або «підготувати» відповіді на всі запитання. Цілком нормально, що Ви більше не можете згадати точну дату події, яка відбулася далеко в минулому. В цьому випадку Ви не повинні гадати або придумувати дату. Це може призвести до суперечливості Ваших висловлювань. Скажіть, що Ви не можете згадати точну дату і спробуйте обмежити її, наскільки це можливо, іншими датами (напр.: «приблизно через два тижні після дня народження мого батька» або «це трапилося, швидше за все, взимку, оскільки я був тепло одягнений»).

Інколи серед шукачів притулку ходять «розповіді», які нібито допомагають отримати відповідний статус в міграційному відомстві. Ні в якому разі не піддавайтеся впливу цих розповідей. Співробітники міграційного відомства обізнані з ситуацією у Вашій країні. В більшості випадків вони швидко помічають, що їм розказують неправдоподібну історію. Тоді вони можуть і не повірити Вашій розповіді, яка відповідає дійсності.

Можливо, у Вашому житті трапилися події, про які Ви не можете говорити у присутності чужих осіб. Не випускайте ці події, а розкажіть, коли і де відбулися ці події і чому Ви не можете описати їх докладно.

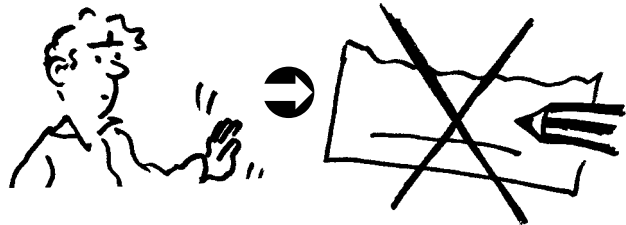
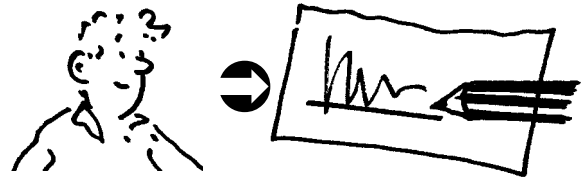
Може статися так, що співробітниця або співробітник міграційного відомства поставить Вам додаткові запитання щодо окремих пунктів. Не обмежуйтеся короткими відповідями на ці запитання, а розкажіть про все, що важливо, навіть якщо Вас конкретно про це не питають. В будь-якому випадку відповідайте лише тоді, коли Ви зрозуміли запитання. Перепитайте, якщо необхідно.

Якщо Ви страждаєте якимось захворюванням, Ви повинні сказати про це співробітнику міграційного відомства. Це особливо важливо в тому випадку, якщо Ви приїхали із країни, в якій погано розвинута система охорони здоров'я, або якщо Ви не можете оплатити лікування у Вашій країні.

Відведіть собі достатньо часу. Не дозволяйте підганяти себе. В крайньому випадку інтерв'ю можна зупинити і продовжити після перерви або в інший день.

Протокол

Ваша розповідь заноситься до протоколу. Під час інтерв'ю співробітник або співробітниця міграційного відомства диктує на плівку текст протоколу, який потім набирається на комп'ютері. При цьому дослівно не записується все те, що було сказано під час інтерв'ю. Натомість співробітник або співробітниця міграційного відомства підсумовує сказане. Це може призвести до помилок, тому важливо, щоб Ви проконтролювали, чи все було записано повністю і правильно. Якщо Ви забажаєте, Вам можуть дослівно переказати протокол. Про це Вам потрібно сказати перед початком інтерв'ю. Часто ставиться питання, чи можна відмовитися від перекладу протоколу. Якщо Ви хочете, щоб Вам переказали протокол, Ви повинні наполягати на цьому. Якщо Ви виявите помилки або суперечності, попросіть, щоб їх виправили. Протокол інтерв'ю – це найважливіший документ в процедурі розгляду Вашої заяви про надання притулку. Можливо, що приймати рішення щодо заяви про надання притулку буде інший співробітник міграційного відомства, який має перед собою лише протокол і ніколи з Вами особисто не розмовляв.



В кінці інтерв'ю Вас попросять підписати протокол. Своїм підписом Ви підтверджуєте, що Ви змогли розповісти про всю важливу інформацію, що Ви все зрозуміли і що Вам переказали протокол. Якщо це не так або в протоколі є помилки, не підписуйте його. Зверніться в цьому випадку якомога швидше після інтерв'ю в консультаційний пункт або до адвоката.

Попросіть, щоб Вам видали копію протоколу до того, як буде прийняте рішення. Як правило, протокол пересилається Вам поштою через декілька тижнів після інтерв'ю. Перевірте його за допомогою особи, яка може переказати Вам його зміст. Зверніть увагу на те, щоб

все було правильно і повністю записано. Якщо у Вас є адвокат, протокол отримує він, а потім пересилає його Вам чи обговорює з Вами. В інших випадках зверніться за допомогою в консультаційний пункт, щоб зв'язатися з міграційним відомством і виправити можливі помилки.

Рішення міграційного відомства

Рішення міграційного відомства щодо Вашої заяви про надання притулку «Bescheid» (рішення) Ви отримаєте в письмовій формі.

Тому після проведення інтерв'ю Ви повинні щоденно перевіряти надходження пошти. Якщо у Вашому гуртожитку є дошка з новими повідомленнями, щоденно слідкуйте за новою інформацією на ній. В інших випадках зверніться до особи, яка розносить пошту у Вашому гуртожитку. Якщо Ви вже найняли адвоката, рішення може також пересилатися в його контору. Тому слідкуйте за тим, щоб Ваш адвокат міг в будь-який час зв'язатися з Вами.



У разі відхилення Вашої заяви про надання притулку у Вас є право оскаржити це рішення в суді. На це Вам дається небагато часу. Зверніть увагу на те, що написано на першій сторінці рішення:

- Якщо на першій сторінці написано «Заяву на визнання статусу біженця відхилено (abgelehnt)», у Вас, як правило, є два тижні, щоб подати скаргу в суд. Цей термін подачі скарги діє і в тому випадку, якщо Вам був наданий статус «subsidiärer Schutz» (статус особи, яка потребує додаткового захисту), а Ви хочете, щоб Вам надали статус біженця.
- Якщо на першій сторінці написано «Заяву на визнання статусу біженця відхилено як очевидну необґрунтовану (als offensichtlich unbegründet abgelehnt)», у Вас є лише один тиждень, щоб звернутися до суду.
- Якщо на першій сторінці написано «Заяву на визнання статусу біженця відхилено і визнано недопустимою (als unzulässig abgelehnt)», міграційне відомство вирішило, що заява на надання притулку не повинна розглядатися в Німеччині, наприклад, тому, що інша країна відповідає за її розгляд. В цьому випадку у Вас також є лише один тиждень, щоб звернутися до суду.

В будь-якому випадку потрібно перевірити, чи доречно звертатися до суду. Тому Ви повинні негайно поговорити з адвокатом або співробітником консультаційного пункту. Найкраще це зробити в той день, коли Ви отримали рішення.

